**Guía de estudio para el examen general**

**Programa de Maestría en Español**

**Department of Foreign Languages**

**Sam Houston State University**

El **propósito** de esta guía consiste en ayudarlos a prepararse para que cumplan satisfactoriamente con el último requisito académico de esta maestría: el examen general. Al respecto, el catálogo de estudios graduados de esta universidad establece:

**Comprehensive Examinations**

**All candidates for a graduate degree must pass integrative comprehensive examinations. The major department will establish whether the comprehensive examinations are written, oral, or a combination of the two. In lieu of comprehensive exams, some programs have been granted permission to use a comprehensive capstone course or portfolio submission.**

**The major department will organize a committee for the administration of the examinations. A grade of “high pass,” “pass,” or “fail” for each exam must be filed in the office of the appropriate academic dean. Should a student fail one or more examinations, a re-examination shall be permitted per departmental or college guidelines, as appropriate. A third examination may be permitted only with the approval of the appropriate academic dean and the department. Students should consult the major department for specific guidelines regarding comprehensive examinations. Students must be enrolled in the University the semester or summer in which the comprehensive exams are administered.**

En cumplimiento de esas regulaciones, hemos elaborado una serie de preguntas que no son, exactamente, las mismas que van a responder en los exámenes, aunque sí les servirán de segura referencia para entender cuáles son los conocimientos y habilidades que los profesores tomarán en cuenta al evaluar las respuestas. El estudiante estará obligado a responder, solamente, aquellas preguntas relacionadas con los cursos tomados.

El examen general cubrirá tres áreas académicas: Literatura Española, Hispanoamericana y Lingüística. Cada una de ellas comprenderá cuatro preguntas de tipo ensayo. El estudiante tendrá cuatro horas para responderlas, es decir, una hora por cada área y en tres diferentes jornadas.

Una vez finalizadas, habrá un encuentro formal donde los profesores harán preguntas orales a los estudiantes acerca de los temas ya abordados en los exámenes escritos. Al término de dicha sesión, el estudiante se retirará y los profesores harán sus deliberaciones para determinar cuál será la nota final que merece el estudiante. Concluidas las deliberaciones, el estudiante será llamado de vuelta al salón donde ante el pleno de los profesores se le informará de la decisión acordada.

Los exámenes finales tendrán lugar tres veces al año:

Semestre de Primavera (primera semana de abril).

Sesión de Verano (durante la II sesión).

Semestre de Otoño (primera semana de noviembre).

Los días, lugares y horarios se darán a conocer oportunamente.

Los estudiantes siempre tendrán la oportunidad de comunicarse con sus respectivos profesores para obtener de ellos cualquier aclaración pertinente en cuanto a las preguntas de la guía, la forma en que deben desarrollar sus respuestas y cualquier otro aspecto vinculado con las expectativas académicas establecidas por la universidad y el departamento para el programa de maestría.

Se ha organizado esta guía siguiendo un orden numérico ascendente, es decir, desde los niveles 400 hasta los de 500. Se incluirán entre paréntesis los nombres de los profesores y los títulos de los cursos tal y como aparecen en el catálogo de la universidad y el plan de estudio de este programa.

**SPAN 4370 Body, Illness, Injury, Treatment & Death in Hispanic Art and Literature**

**Dr. Andrist**

Explique y discuta el concepto del cuerpo mismo como arte con a lo menos tres ejemplos.

Discuta y contraste la representación científica del cuerpo con la de la pseudociencia durante varios siglos, con a lo menos dos ejemplos en cada caso.

Discuta los conceptos del uso del sobrenatural y del paranormal en términos médicos en el arte y la literatura, con a lo menos tres ejemplos de obras/artistas/autores.

**SPAN 4370 El cuento hispanoamericano**

**Dr. Policarpo**

1. ¿Qué es el Naturalismo y cuáles autores hispanoamericanos son exponentes de esta escuela? Escriba un análisis comparativo de las obras de este periodo.

2. ¿Qué es el Realismo y cuáles autores hispanoamericanos son exponentes de esta escuela? Escriba un análisis comparativo de las obras de este periodo.

3. ¿Qué es el Romanticismo y cuáles autores hispanoamericanos son exponentes e esta escuela? Escriba un análisis comparativo de las obras de este periodo.

4. ¿Qué es el Modernismo y cuáles autores hispanoamericanos son exponentes de esta escuela? Escriba un análisis comparativo de las obras de este periodo.

5. ¿Qué es el Existencialismo y cuáles autores hispanoamericanos son exponentes de esta escuela? Escriba un análisis comparativo de las obras de este periodo.

6. ¿Qué es el Criollismo y cuáles autores hispanoamericanos son exponentes de esta escuela? Escriba un análisis comparativo de las obras de este periodo.

7. ¿Qué es el Cosmopolitismo y cuáles autores hispanoamericanos son exponentes de esta escuela? Escriba un análisis comparativo de las obras de este periodo.

8. ¿Qué es el Neorrealismo y cuáles autores hispanoamericanos son exponentes de esta escuela? Escriba un análisis comparativo de las obras de este periodo.

9. ¿Qué es la Década del Boom y cuáles autores hispanoamericanos son exponentes de esta época? Escriba un análisis comparativo de las obras de este periodo.

10. Diga qué se entiende por Feminismo y Violencia, y ¿cuáles autores hispanoamericanos son exponentes de este tipo de literatura? Escriba un análisis comparativo de las obras de este periodo.

11. Diga qué se entiende por el Cuento Histórico y Otras novedades, y cuáles autores hispanoamericanos son exponentes de este tipo de literatura? Escriba un análisis comparativo de las obras de este periodo.

**SPAN 4370 – Human Rights in Latin American Literature**

**Dr. Saumell**

La pregunta toma en cuenta los textos estudiados en clase e incluidos en el libro de texto Writing Toward Hope. The Literature of Human Rights in Latin America, además de la Declaración universal de los derechos humanos (30 artículos) de la ONU.

a) Jacobo Timerman

b) Gladys Díaz Armijo

c) Películas: La historia oficial y Fresa y Chocolate

d) Rigoberta Menchú

Mediante ejemplos concretos tomados de los autores y obras señalados, explique en detalle qué derechos humanos fueron violados y denunciados en los testimonios y filmes arriba indicados. Extensión: entre 500-750 palabras. Formato MLA.

**SPAN 4360 Don Quijote**

**Dr. Rodríguez-Barberá**

**1. (I-Cap. XXII) ¿Cómo y por qué libera don Quijote a los galeotes?**

**2. (I-Cap. XXIII) ¿Qué hacía don Quijote en Sierra Morena y por qué?**

**3. ¿Qué es el yelmo de Mambrino, para don Quijote? ¿Cómo lo obtiene?**

**4. ¿Quién es Cide Hamete Benengeli?**

**5. (I-Caps 2 y 3)¿(1) Dónde, (2) cómo y (3) por qué se hizo don Quijote caballero andante?**

**6. (II—Cap 27). El mono adivino y el retablo de maese Pedro.**

**7. (II-Cap. 17) ¿Por qué el “Caballero de los leones”?. Explique lo que ocurrió.**

**8. (II) ¿Cómo, por quién y dónde es derrotado don Quijote?**

**9. (II) Cap 45: De cómo [.]Sancho Panza tomó la posesión [.], y del modo que comenzó a gobernar**

**SPAN 5331 Body, Illness, Injury, Treatment & Death in Hispanic Art and Literature**

**Dr. Andrist**

Explique y discuta el concepto del cuerpo mismo como arte con a lo menos tres ejemplos.

Discuta y contraste la representación científica del cuerpo con la de la pseudociencia durante varios siglos, con a lo menos dos ejemplos en cada caso.

Discuta los conceptos del uso del sobrenatural y del paranormal en términos médicos en el arte y la literatura, con a lo menos tres ejemplos de obras/artistas/autores.

**5332 Golden Age**

**Dr. Andrist**

Discuta y contraste los conceptos de la realidad y la fantasía en *Don Quixote*, *La vida es sueño* y *El burlador de Sevilla*, con ejemplos específicos que vienen de cada una de las tres obras.

Explique, discuta y contraste los conceptos y las técnicas del culteranismo y del conceptismo con un ejemplo de una obra por cada uno de los dos poetas más asociados con los movimientos y con varios ejemplos que vienen de estas dos obras.

Explique, discuta y contraste los desenlaces violentos y los divertidos en términos del papel del sexo y la clase socioeconómica de los personajes (según las teorías de Girard aplicadas por Andrist) en cuatro comedias leídas, una comedia de cada grupo:

1. Lope de Vega:

*A. Fuenteovejuna* o *El alcalde de Zalamea* o *El médico de su honra*

*B. El perro del hortelano o La dama boba*

1. Tirso de Molina
2. *Don Gil*
3. Calderón de la barca
4. *El alcalde de Zalamea o El médico de su honra*

**SPAN 5332- Spanish Literature: Golden Age**

**Dr. Gerling**

SPAN. 5332 Golden Age

Dr. David Ross Gerling

1. Los historiadores de la literatura ven La Celestina (1499) de Fernando de Rojas como puente literario entre la Edad Media y el Renacimiento (El Primer Siglo de Oro-siglo XVI). Describan las características tanto medievales como renacentistas usando los tres elementos siguientes: (a) la profesión de Celestina; (b) el lenguaje del texto basado en la edición de Burgos de 1499; (c) los amores entre Calisto y Melibea.

2. Lazarillo de Tormes (1554), anónimo, escrito hacia finales del reinado de Carlos V, Emperador del Sacro Romano Imperio (Carlos I de España) durante el Primer Siglo de Oro (S. XVI) es una obra narrativa que casi 500 años después de su publicación sigue deleitando a sus lectores y suscitando debates sobre su estructura y género. Contrastando Lazarillo de Tormes con una de las Novelas ejemplares (1613) de Miguel de Cervantes Saavedra pertenecientes cronológicamente al Segundo Siglo de Oro – siglo XVII (el Barroco), explica la importancia de estas obras en la evolución de la narrativa española. Incluyan los conceptos de protonovela y novela corta (novella) en su discusión.

3. Entre la dos partes de El Quijote (1605 y 1615) Cervantes publicó sus Novelas ejemplares (1613). Usando como punto de referencia cada una de las siguientes novelas cortas, clasifíquenlas, apoyando su critero en los elementos textuales de cada una, como (a) ideorrealistas o (b) realistas: La ilustre fregona El celoso extremeño, El licenciado Vidriera, La gitanilla, Rinconete y Cortadillo, Coloquio de los perros, El casamiento engañoso.

**SPAN 5333 –Spanish American Literature: Pre-Hispanic to Independence**

**Dr. Koeninger**

**I. Periodo precolombino:**

a. Explique las características estilísticas básicas de la poesía lírica en náhuatl y relacione éstas con las creencias de la sociedad nahua.

b. Explique la diferencia entre los *yaocuícatl* y los *xochicuícatl* y relacione los dos con la situación política entre los aztecas y los pueblos alrededor de Tenochtitlan.

c. Explique quién era Netzahualcóyotl, las ideas que expresa y la importancia de sus escritos.

d. Narre brevemente tres historias que se encuentran en el *Popol Vuh* y exponga una explicación de cada una desde un punto de vista arquetípico.

e. Describa tres funciones del *Popol Vuh*, explique dónde aparecen en el libro y exponga su importancia en la sociedad maya actual.

**II. Periodo de la conquista:**

a. Compare y contraste la óptica europea y la americana del encuentro entre españoles e indígenas, tomando en cuenta el *Diario* de Colón y la *Visión de los Vencidos* (o los *icnocuícatl*).

b. Compare y contraste las versiones de la conquista de México de Hernán Cortés (*Tercera Carta*) y de Bernal Díaz del Castillo (*Historia verdadera de la conquista de México*).

c. Explique quién era Doña Marina y contraste lo que nos dicen Cortés y Bernal de ella.

d. ¿Cuáles son las características estilísticas de la *Araucana*? Describa a tres personajes de la obra y explique de qué manera difieren de o se parecen a los personajes de la épica clásica.

e. Explique quién era el Inca Garcilaso de la Vega, su objetivo al escribir los *Comentarios reales* y las características generales de esta obra.

f. Explique los choques y fusiones culturales que aparecen en *Los naufragios* de Alvar Núñez Cabez de Vaca..

**III. Período de la colonia:**

a. Explique los elementos característicos del manierismo y del barroco. Mencione los elementos estilísticos que se encuentran en "La grandeza mexicana", de Bernardo de Balbuena. ¿Cuál era el propósito de Balbuena y qué función tiene la estructura del poema para lograr este propósito?

b. Explique el propósito de Sor Juana Inés de la Cruz al escribir su "Respuesta de la poetisa a la muy ilustre sor Filotea de la Cruz". Explique la importancia de lo que revela en este escrito para comprender la vida de ella y la situación de la mujer de esa época.

c. Explique lo que es el *carpe diem* y de qué manera utiliza Sor Juana este tópico en sus sonetos.

**IV. Siglo de las luces:**

a. Explique de qué manera Andrés Bello, en su "Alocución a la poesía", representa los valores de la Ilustración a la vez que apunta hacia el futuro político de las colonias españolas.

b. Explique los elementos de la novela picaresca y los elementos típicos de los Ilustrados que se encuentran en *El Periquillo Sarmiento* de José Joaquín Fernández de Lizardi.

c. Explique los propósitos de José Joaquín Fernández de Lizardi al escribir *La quijotita y su prima* y los recursos literarios que utiliza para llevar a cabo sus propósitos.

**SPAN 5334 La novela de la revolución mexicana**

**Dr. Policarpo**

1. ¿Qué papel representa Pancho Villa, para “los de abajo”, en la novela *Los de abajo*? Desarrolle un argumento que explique este punto en el discurso de la obra.

2. Hable del tema principal de la novela *Pedro Páramo*. ¿Cómo se desarrolla? Elabore un discurso narrativo de los puntos de vista de los personajes principales.

3. Hable del papel de la Revolución Mexicana en la novela *La muerte de Artemio Cruz*. Explique su mecanismo temporal a través de Artemio Cruz.

4. ¿Cómo cree que las novelas de la Revolución Mexicana ayudan a entender la historia reciente de México y aún el presente?

**SPAN 5334 Contemporary Spanish American Literature**

**Dr. Saumell**

Lee, cuidadosamente, el siguiente texto literario (prosa o poesía). Identifica qué periodo literario representa y, a partir del fragmento citado, comenta en detalle cuáles son sus características, obras y autores principales: Modernismo, Vanguardia, Boom Latinoamericano, etc

**SPAN 5336 Hispanic Women’s Studies**

**Dr. Andrist**

Explique y discuta el concepto de la identidad múltiple en las obras femeninas/feministas con a lo menos cuatro ejemplos de autoras y sus obras.

Explique y discuta el concepto del papel de la autodeterminación y el control por otros en las obras femeninas/feministas con a lo menos cuatro ejemplos de autoras y sus obras.

Explique y discuta el papel de ser víctima (con ejemplos de victimización) en las obras de a lo menos cuatro autoras.

**5337 Literary Analysis and Research Methods**

**Dr. Andrist**

Explique y discuta los cuatro elementos requeridos para organizar un ensayo crítico: tesis, metodología, evidencia (fuentes primarias y secundarias), conclusión.

Explique y discuta las seis épocas históricas desde el principio de la literatura en España e Hispanoamérica: siglo, nombre de la época, género enfatizado, características literarias, dos autores famosos de la época con el título de una obra importante de cada uno.

Explique, discuta y contraste dos diferentes metodologías criticas de las siete categorías discutidas en la clase (se puede explicar y contrastar dos de las siete categorías diferentes o dos de las varias extra textuales clasificadas y combinadas en el número siete).

**SPAN 5337 Literary Analysis and Research Methods**

**Dr. Saumell**

La pregunta toma en cuenta el contenido del libro de Jonathan Culler Breve introducción a la teoría literaria y, en específico, el capítulo 6 (“La narración: 101-114) y de Ana María Barrenechea “Ensayo de una tipología de la literatura fantástica (A propósito de la literatura hispanoamericana)”.

Aplique los conceptos teóricos explicados en ambos ensayos para analizar:

a) De Laura Allende el cuento “Dos palabras” y de Guillermo Samperio el mini-relato “Tiempo libre”.

En cada caso deben ser capaces de responder correctamente las siguientes preguntas:

1. ¿Cuáles son los elementos básicos de la trama en ambos cuentos?

2. ¿Quién narra?

3. ¿Qué importancia tiene el dominio de la palabra para la protagonista de “Dos palabras” en su relación con los hombres? Cite ejemplos concretos y explique sus ideas.

4. ¿Qué aspectos de la trama en “Tiempo libre” son fantásticos de acuerdo con las tesis de A.M. Barrenechea? Cite ejemplos concretos y explique sus ideas.

Formato: MLA. Extensión: entre 500-750 palabras.

**5337 Literary Analysis and Research Methods**

**Dr. Saumell**

1. Lee, cuidadosamente, el siguiente poema.

1. Mide las sílabas poéticas de todos los versos en cada estrofa. Debes tener en cuenta si los versos son esdrújulos, llanos o agudos y si hay sinalefas.
2. Clasifica los versos de acuerdo con el número de sílabas.
3. Identifica si son versos de arte mayor o menor.
4. Identifica y escribe qué tipo de rima hay en cada estrofa: consonante o asonante. Explica.
5. Identifica, clasifica y explica por lo menos, cinco figuras retóricas y tropos.

Lee, cuidadosamente, el siguiente texto. Haz un análisis narratológico teniendo en cuenta tres factores: historia, discurso, y tema.

Lee, cuidadosamente, el siguiente texto literario. Analízalo a partir de la aplicación de las teorías explicadas y discutidas en clase: Marxismo, Narratología, Psicoanálisis, Feminismo, etc.

Lee, cuidadosamente, el siguiente ensayo. Identifica los elementos expositivos y argumentativos. Explique tus ideas.

Lee, cuidadosamente, la siguiente lista de obras citadas. Aplica las normas establecidas por el MLA. Señala cuáles han sido escritas y ordenadas correctamente y cuáles no. Explica tus ideas.

Lee, cuidadosamente, el siguiente texto literario. Analízalo a partir de la aplicación de las teorías explicadas y discutidas en clase: Marxismo, Narratología, Psicoanálisis, Feminismo, etc.

**SPAN 5338 – Second Language Teaching & Methods**

**Dr. Triano-López**

Metodología

En su libro Making communicative language teaching happen, Lee y VanPatten critican cinco creencias populares sobre el aprendizaje de la gramática de una segunda lengua. Nombre esas creencias y explique por qué son erróneas. En su respuesta, incluya un ejemplo de ejercicio mecánico (“mechanical drill”), un ejemplo de ejercicio con significado (“meaningful drill”) y un ejemplo de ejercicio supuestamente comunicativo (“communicative drill”) basados en la enseñanza del español como segunda lengua.

**SPAN 5370 History of the Spanish Language**

**Dr. Mallén**

1. ¿A qué se refiere el término latín vulgar?

2. Describe la variante del latín hablado en la península ibérica.

3. ¿Cuándo se comenzó a aceptar el español vernáculo como lengua común?

4. Define los procesos de asimilación y desafricativización, y da ejemplos en el desarrollo del latín al español.

5. Define los procesos de epéntesis y metátesis, y da ejemplos en el desarrollo del latín al español.

6. Define los procesos de megafonía y paralización, y da ejemplos en el desarrollo del latín al español.

7. ¿Qué les ocurrió a los sistemas nominales de casos y género al derivar el latín en el español?

8. ¿Qué cambios significativos sufrió el sistema verbal al derivar el latín en el español?

9. Define el término léxico patrimonial y da ejemplos.

10. ¿De qué lengua ha extraído el español el mayor número de préstamos? Explica el porqué.

**SPAN 5371 Contemporary Spanish Literature**

**David Ross Gerling, Ph.D.**

I. Usando los siguientes términos taxonómicos,

1. Realismo
2. Naturalismo
3. Decadentismo
4. Surrealismo
5. Tremendismo y

donde sea aplicable, los términos históricos: ☼ **la Generación del ’98 ♦Literatura de la Guerra Civil ♠Literatura de la pos-guerra ♥Literatura de hoy**

clasifiquen las obras en el recuadro de abajo y

1. Justificar su clasificación con síntomas específicos. [Noten que más de un criterio diagnóstico se puede aplicar a la misma obra]

Listado de obras para clasificar

***Fernandito ‘el Cobarde’*** de Mercedes Ballesteros

***La familia de Pascual Duarte*** de Camilo José Cela

***El Cristo de Velázquez*** de Miguel de Unamu

***Sonata de otoño*** de Ramón del Valle-Inclán

***La casada infiel*** de Federico García Lorca

***Las encinas*** de Antonio Machado

***Maribel y la extraña familia*** de Miguel Mihura

***Tres novelas ejemplares y un prólogo*** de Miguel de Unamuno

***Prendimiento de Antoñito el Camborio*** de Federico García Lorca

***La reina del sur*** de Arturo Pérez Reverte

***Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín*** de Federico García Lorca

***Los pazos de Ulloa*** de la Condesa Emilia Pardo Bazán

***La casa de Bernarda Alba*** de Federico García Lorca

2. Explica:

(A) qué significa el título *La rebelión de las masas*

(B) la importancia de este ensayo filosófico de José Ortega Y Gasset para nosotras y nosotros hoy

**SPAN 5371 Contemporary Spanish Literature**

**Dr. Frieda Koeninger**

I. Escriba un ensayo en que analiza uno de los cuentos de Emilia Pardo Bazán y lo relaciona con la estética expuesta en "La cuestión palpitante".

II. Escriba un ensayo en que analiza una obra teatral española, escrita entre 1898 y 1930. Explique las cuestiones sociales y políticas implícitas en la obra y la estética que el dramaturgo usa para presentar éstas.

III. Escriba un ensayo en que analiza una obra narrativa (cuento o novela) española escrita después de 1939. Explique la estética del autor y su manera de presentar las cuestiones políticas y sociales relacionadas con la guerra civil y el franquismo.

**SPAN 5372 Spanish for Technical Composition**

**Dr. Saumell**

Lee, cuidadosamente, el siguiente ensayo. Identifica los elementos expositivos y argumentativos. Explique tus ideas.

Lee, cuidadosamente, la siguiente lista de obras citadas. Aplica las normas establecidas por el MLA. Señala cuáles han sido escritas y ordenadas correctamente y cuáles no. Explique tus razones.

**SPAN 5373 - Theory/Pract of Translation/Interpretation**

**Dr. Triano-López**

(a) Interpretación: Imagine que trabaja como intérprete en un hospital. ¿Serían éticas estas tres situaciones? Justifique su opinión mencionando principios éticos de la interpretación médica.

a. Dos familiares del paciente están presentes durante la interacción entre el médico y el paciente. Estas personas empiezan a conversar sobre un tema no médico, así que usted decide no interpretar la conversación.

b. Una paciente agradecida por su labor como intérprete le da una tarjeta-regalo por valor de 25 dólares para que compres lo que quieras en Barnes & Noble. Usted acepta el regalo.

c. La recepcionista en la sala de emergencias del hospital le pregunta cómo ha ido su día. Usted le cuenta con detalle la tensa reunión entre el paciente y el médico a la que usted tuvo que asistir.

(2) Traducción: Traduzca al español el siguiente artículo, siguiendo fielmente estas instrucciones:

a. La traducción debe ser idiomática.

b. Debe emplear un español estándar, es decir, libre de coloquialismos y anglicismos innecesarios.

c. Asuma que su público no conoce la cultura estadounidense.

d. Solamente se pueden consultar diccionarios impresos. Se recomienda especialmente el uso del Oxford Spanish Dictionary. Materiales electrónicos, incluidas las herramientas de traducción como Google Translate, quedan prohibidos.

e. No se permitirán traducciones múltiples de la misma palabra o frase. Por tanto, elija la mejor traducción posible teniendo en cuenta estas instrucciones.

At Climate Talks, a Familiar Standoff Between U.S. and China

[China] has once again emerged as the biggest puzzle at international climate change talks, sending ambiguous signals about the role it intends to play in future negotiations. This week, the nation’s top climate envoy said that China would be open to signing a formal treaty limiting emissions after 2020 — but laid down conditions for doing so that are unlikely ever to be met.

China’s lead negotiator at the United Nations climate change talks here, Xie Zhenhua, said that China was prepared to enter into a legally binding agreement after current voluntary programs expire at the end of the decade, seemingly a major step. China has always contended that because of its rapid economic growth and the persistent poverty of millions of its citizens, it cannot be bound by the same emissions standards as advanced industrialized nations.

Mr. Xie outlined five conditions under which China would consider joining such a treaty as a full partner, the major one being that China and other rapidly growing economies must be treated differently from the so-called rich countries. But that has been a deal-breaker for the United States for years and is the central reason that the Senate refused to even consider ratifying the Kyoto Protocol, a 1997 agreement whose goal, still unmet, is to limit global greenhouse gas emissions.

The dispute between the United States and China, the two largest sources of the carbon dioxide emissions that contribute to global warming, has come to be an enduring feature of these negotiations and a source of deep frustration for the other players.

**SPAN 5374 Studies in Spanish Linguistics**

**Dr. Mallén**

1. En Lingüística, se habla de "adquisición" de lenguas más que de "aprendizaje" de lenguas, ¿puedes explicar qué importancia tiene el uso de esta terminología?

2. ¿Qué diferencia fundamental existe entre la fonología y la fonética?

3. ¿Qué diferencia fundamental existe entre morfema y palabra?

4. ¿Cómo definirías la oración, y qué componentes sintácticos y semánticos esenciales contiene?

5. En la evolución del español al latín, ¿cuáles son los procesos fonológicos generales que tiene lugar?

6. ¿Puedes discutir qué cambios se produjeron en la morfología nominal del latín en su evolución al español?

**SPAN 5374 – Studies in Spanish Linguistics – Spanish as a language of contact**

**Dr. Triano-López**

**[Note: to prepare well for this section, you should review the textbook chapters, the additional readings covered in class, the activities based on the videos watched in class, and the handouts of your classmates’ presentations]**

**I. DEFINICIONES**

**Define brevemente tres (3) de estos cinco términos lingüísticos.**

**1. Fronterizo**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**2. Caló**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**3. Restricción del morfema libre**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**4. Restricción de equivalencia**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**5. Guarañol**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**II. METODOLOGÍA SOCIOLINGÜÍSTICA**

**Responde a estas tres (3) preguntas sobre trabajo de campo sociolingüístico.**

**1. ¿Por qué no es aconsejable la grabación secreta de conversaciones con participantes en un estudio sociolingüístico?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**2. ¿Cuál es la relación entre la paradoja del observador y preguntar a los participantes si su vida alguna vez corrió peligro?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**3. ¿Por qué un sociolingüista debería informarse sobre cuestiones de derechos de autor antes de empezar a recoger datos lingüísticos?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**3. SITUACIONES DE CONTACTO LINGÜÍSTICO**

**Responde a estas cuatro (4) preguntas, justificando cada respuesta con al menos uno de los ejemplos tratados en clase.**

**1. ¿Por qué no se puede refutar la hipótesis de la monogénesis simplemente observando la composición actual de una serie de lenguas criollas?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**2. En situaciones de contacto donde existe una gran semejanza gramatical entre las dos lenguas, ¿por qué la influencia en un sentido (lengua A - lengua B) podría ser mayor que la influencia en el sentido opuesto (lengua B - lengua A)?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**3. ¿Por qué la publicación de diccionarios y manuales de gramática no son suficientes para la revitalización de una lengua minoritaria?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**4. Imagina que una variedad actual del español contiene estructuras gramaticales muy simples. ¿Por qué una explicación sustratista podría ser incorrecta?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

SPAN 5374 – Studies in Spanish Linguistics: Structure of the Language

Dr. Mallén

1. ¿Qué entendemos por representación fonémica?

2. ¿Qué son los alófonos?

3. ¿Qué es la distribución complementaria?

4. ¿Cómo se clasifican las consonantes por el punto y modo de articulación?

5. Explica la diferencia entre raíz y afijo.

6. ¿Cuáles son las clases o categorías léxicas? ¿En qué se diferencian?

7. Explica cuáles son los constituyentes de la flexión verbal en español.

8. ¿Qué entendemos por sintagma y núcleo?

9. ¿Qué es la subcategorización?

10. ¿Qué se entiende por transformaciones sintácticas?